

BEFREITE ZONE

LIBERATED ZONE

ZONE LIBEREE

Regie: Norbert Baumgarten

Deutschland 2002

Länge 90 Min.
Format 35 mm, 1:1.85
Farbe

Stabliste

Buch Norbert Baumgarten
Kamera Christine A. Maier
Kameraassistentin Sandra Merseburger
Schnitt Jürgen Winkelblech
Ton Tino Degen
Mischung Michael Reuter
Musik Jürgen Ehle
Szenenbild Juliane Friedrich
Requisite Robert Bösel
Nancy Vogel
Kostüm Katrin Berthold
Maske Katrin Schneider
Paula Leupold
Regieassistent Jörg Foth
Casting Anke Hartwig
Doris Borkmann
Herstellungstg. Marco Voß
Produktionstg. Jan Philip Lange
Torsten Klein
Aufnahmeleitung Holger Reibiger
Produzenten Katrin Schlösser
Frank Löprich
Ausführende Produzenten Niklas Bäumer
Anke Hartwig
Jan Philip Lange
Redaktion Cookie Ziesche (ORB)
Co-Produktion ORB, Potsdam

Produktion
Ö Filmproduktion GmbH
Langhansstr.86
D-13086 Berlin
Tel.: 030-446 72 60
Fax: 030-446 72 626
schloesser@oefilm.de

Weltvertrieb
noch offen



Annett Renneberg, Johanna Klante, Florian Lukas

BEFREITE ZONE

Sässlen, irgendwo in Ostdeutschland Mitte der 90er Jahre. Der Aufschwung kommt, wenigstens im Fußball. Eine Siegesserie im DFB-Pokal hat den SV Sässlen nach oben gespült. Eine legendäre Mannschaft aus dem Bayerischen ist der nächste Gegner. Der Osten wartet auf seine Revanche. Ade Banjo ist schwarz und er ist der Stürmer der Mannschaft. Weil seine westdeutsche Frau Heidi nicht in den verarmten Osten ziehen wollte, ist Ade einsam. Darum hat er eine Affäre mit Sylvia, die eigentlich mit Michael zusammen ist. Mit dem träumt sie vom Haus mit Fußbodenheizung, Doppelgarage und allem, was sonst noch zum Leben einer Bauunternehmersfamilie dazugehört. Michael wiederum betrügt Sylvia mit Kerstin, ihrer besten Freundin. Otto ist Michaels Vater und der Arbeitgeber von Michael und Sylvia. Er ist der wichtigste Unternehmer der Stadt und deshalb ist er auch der Präsident des Fußballclubs. Es gelingt ihm, beide Tätigkeiten glücklich miteinander zu vereinen. Rolf ist Sylvias Vater und als Staubsaugervertreter dem freien Spiel des Marktes schutzlos ausgeliefert. Als er auf die Idee verfällt, mit Fanartikeln des SV Sässlen zu handeln, verbessert sich nicht nur seine ökonomische Ausgangssituation erheblich. Aber dann zieht es Ades Frau Heidi doch in die ostdeutsche Provinz, Kerstin fängt eine Beziehung mit Sven an und unter den Fans von Ade kursiert das Gerücht, dass er für die nächste Saison einen Vertrag mit dem legendären bayerischen Verein unterschrieben hätte. Ungefähr in diesem Moment fliegt die kreative Buchführung des Vereinspräsidenten auf und die Hoffnungen und Träume aller Beteiligten werden enttäuscht. Trotzdem – alles wird gut.

LIBERATED ZONE

Sässlen, a town somewhere in east Germany in the mid-1990s. Things are beginning to look up here – at least as far as football is concerned. A series of successful German Football Association Cup games have catapulted Sässlen FC to the top of the league. Their next game is against a legendary Bavarian team. This is east Germany's big chance to take revenge on the West. Ade Banjo is the team's centre forward. Ade, who is of African descent,

Darsteller

| | |
|------------------|--------------------|
| Rolf Kubicek | Axel Prahl |
| Bärbel Kubicek | Daniela Hoffmann |
| Sylvia Kubicek | Johanna Klante |
| Benny Kubicek | Jacob Matschenz |
| Otto Resser | Hilmar Eichhorn |
| Inge Resser | Marie Gruber |
| Michael Resser | Florian Lukas |
| Ade Banjo | Michael Ojake |
| Heidi Banjo | Ullri van Lenski |
| Kevin | Anton Naikingar |
| Kerstin | Annett Renneberg |
| Frank | Norbert Baumgarten |
| Sven | Roman Weltzien |
| Victoria | Lilli Parthum |
| Timo | Florian Riedel |
| Katja | Jenny Ulrich |
| Ronny | Matthias Ziesing |
| Peter Kruger | Steffen Mensching |
| Frau Kruger | Marina Krüger |
| Kruger Sohn | Heiner Radau |
| Kruger Tochter | Aylin Schulze |
| Jochen Müller | René Schubert |
| Ines Müller | Jana Radau |
| Müllers Tochter | Paula Schlösser |
| Müllers Sohn | Emil Heimpel |
| Bürgermeister | |
| Krabowsky | Franz Viehmann |
| Frau Krabowsky | Katrin Klein |
| Herr Walter | K. Dieter Klebsch |
| Frau Walter | Susanne Lüning |
| Wassilie Bachtin | Wesselin Georgiew |



Norbert Baumgarten

Biografie

Wurde 1973 in Bautzen geboren. Nach einer Ausbildung zum Werkzeugmacher jobbte er ab 1992 in verschiedenen Funktionen bei Filmproduktionen. Er realisierte eigene Filmprojekte, arbeitete bei Kinder- und Jugendtheaterproduktionen und begann 1997 ein Studium an der Hochschule für Film und Fernsehen „Konrad Wolf“ in Potsdam-Babelsberg. BEFREITE ZONE ist Baumgartens Abschlussfilm an der Filmhochschule.

Biography

Born in Bautzen in 1973. After training as a toolmaker, he started working in various jobs in the film industry in 1992. He made his own films, worked on stage productions for children and young people and in 1997 took up studies at the Konrad Wolf College of Film and Television in Potsdam-Babelsberg. BEFREITE ZONE is Baumgarten's graduation film.

Biographie

Né à Bautzen en 1973. Formation d'outilier. Travaille à partir de 1992 sur des productions de films, en occupant diverses fonctions. Réalise lui-même quelques projets de films, travaille aussi sur des productions de théâtre pour enfants et adolescents et commence à étudier à l'institut du cinéma et de la télévision « Konrad Wolf » de Potsdam-Babelsberg en 1997. BEFREITE ZONE est son film de diplôme.

is lonely because his west-German wife refused to move with him to the impoverished east and so he has begun an affair with Sylvia, Michael's girlfriend. She and Michael, who is in the building business, dream of one day owning a home with underfloor heating, a double garage and all the things that a family in their position ought to have. Michael, too, is being unfaithful to Sylvia; he's having an affair with Kerstin, Sylvia's best friend. Otto is Michael's father and Michael and Sylvia's boss. Otto is the most important businessman in town – he is also president of the football club. He has no trouble whatsoever handling both roles. Sylvia's father, Rolf, is a vacuum cleaner salesman and entirely at the mercy of market forces. One day, he decides to start selling Sässlen FC merchandise to fans and discovers an immediate improvement – not only in his economic status. Then, all of a sudden, Ade's wife, Heidi, decides to join her husband in deepest darkest east Germany. Kerstin starts having an affair with Sven, and a rumour spreads amongst Ade's fans that he has been signed up for the next season by the legendary Bavarian club. Round about the same time, the club's president's creative accounting comes to light, dashing the hopes and dreams of all those involved in the club's fortunes. Nevertheless – it'll all turn out well in the end.

ZONE LIBEREE

Sässlen, quelque part en Allemagne de l'Est au milieu des années 90. L'essor se fait sentir – du moins dans le foot. Une série de victoires pour la coupe DFB a catapulté le club sportif de Sässlen vers les sommets. Le prochain match doit opposer les joueurs à une légendaire équipe bavaroise. L'Est s'apprête à prendre sa revanche. Ade Banjo est noir, c'est l'avant-centre de l'équipe. Sa femme Heidi n'ayant pas voulu quitter l'Ouest pour l'accompagner dans ces nouveaux Länder nécessaires, Ade se sent très seul. Il a donc une liaison avec Sylvia qui est en fait la compagne de Michael. Ils rêvent ensemble d'une maison avec le chauffage central par le sol, un double garage et tout ce qui fait ailleurs le bonheur d'une famille d'entrepreneur en bâtiment. Michael, de son côté, trompe Sylvia avec Kerstin, sa meilleure amie. Otto est le père de Michael et l'employeur de Michael et de Sylvia. Comme il dirige la plus importante entreprise de bâtiment de la ville, il est évidemment président du club de foot et parvient d'ailleurs très bien à conjuguer ces deux activités. Rolf, le père de Sylvia, est représentant en aspirateurs et à ce titre, la proie sans défense de la libéralisation de l'économie de marché. Son idée de commercialiser des articles pour les fans du club sportif de Sässlen lui procure une amélioration notable de sa situation économique, entre autres. Mais la femme d'Ade, Heidi, finit par se décider à le rejoindre à l'Est ; Kerstin s'éprend de Sven ; et parmi les fans d'Ade le bruit court qu'il a signé un contrat avec le légendaire club bavarois pour la saison suivante. A peu près au même moment, la brillante comptabilité du président du club sportif de Sässlen se délite, décevant les espoirs et les rêves de tous ceux qui sont concernés. Tout finira pourtant par s'arranger.

Filmografie (Auswahl)

| | |
|------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2000 | DIE ABENTEURERIN Kurzfilm |
| 2001 | ACHTERBAHN: FLACHSCHWIMMER Kurzfilm SEX & CRIME Kurzfilm HAPPY END Kurzfilm |
| 2002 | BEFREITE ZONE |